

Chambre des Représentants

SESSION 1970-1971.

15 OCTOBRE 1970

PROJET DE LOI

sur l'emploi des langues à l'Académie royale des Sciences, des Lettres et des Beaux-Arts de Belgique et à la « Koninklijke Academie van Wetenschappen, Letteren en Schone Kunsten van België »,

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DE L'EDUCATION NATIONALE (1)

PAR M. REMACLE,

MESDAMES, MESSIEURS,

Votre Commission a consacré deux réunions à l'examen du présent projet de loi, celles du 1^{er} juillet et du 13 octobre 1970.

Il s'agit : à l'origine d'une proposition de loi déposée au Sénat par M. Vanhaegendoren.

Le Ministre déclare que le projet tend à placer les deux Académies sur un pied d'égalité sur le plan linguistique, chacune employant exclusivement sa langue comme langue véhiculaire.

Un membre fait observer que le texte actuel ne permet aux citoyens belges de faire partie que de l'une des Académies et non des deux. Ce n'est pas, selon lui, une solution heureuse.

(1) Composition de la Commission :

Président : Mme Craeybeckx-Orl,

A. - Membres : M. Blanckaert, Mme Craeybeckx-Orl, MM. Eneman, Magnée, Otte, Remacle, Swaelen, Verroken. - MM. De Keuleneir, Denis, Mme Groesser-Schroyens, MIM, Hurez, Lacroix, Lamers, Lauwereins. - MM. Claes (A.), Delforge, Grootjans, Gustin, Sprockeels. - MM. Coppieters, Verduyn. - M. Laloux

B. - Suppléants : MM. Henckens, Nothomb, Van Ruemdonck, M^{me} Verloockt-Govaert. - MIM. Baudson, Close, J'Ylathys, Van Hoorick. - MM. Centillon, Deijre, Huboux. - M. Vans'eenkiste. - M. Perin.

Voir:

739 (1969-1970):

~ NQ 1: Projet transmis par le Sénat.

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1970-1971.

15 OKTOBER 1970

WETSONTWERP

op het taalgebruik van de (Académie royale des Sciences, des Lettres et des Beaux-Arts de Belgique » en de Koninklijke Academie van Wetenschappen, Letteren en Schone Kunsten van België

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE
VOOR DE NATIONALE OPVOEDING (1)

UFTGEBRACHT DOOR DE HEER REMACLE.

DAMES EN HEREN,

Uw Commissie besteedde twee vergaderingen aan de bespreking van het onderhavige wetsontwerp, nl, op 1 juli en 13 oktober 1970.

Oorspronkelijk ging het om een wetsvoorstel dat bij de Senaat is ingediend door de heer Vanhaegendoren.

De Minister verklaart dat het ontwerp tot doel heeft de beide Academiën op taalgebied op gelijke voet te plaatsen: elke Academie zal uitsluitend haar eigen taal als voertaal gebruiken.

Een lid merkt op dat met de huidige tekst de Belgen slechts lid kunnen zijn van één Academie en niet van allebei. Hij acht die regeling niet gelukkig.

(1) Samenstelling van de Commissie :

Voorzitter : Mevr. Craeybeckx-Orl.

A. - Leden : de heer Blanckaert, Mevr. Craeybeckx-Orl, de heren Eneman, Magnée, Otte, Remacle, Swaelen, Verroken. - de heren De Keuleneir, Denis, Mevr. Groesser-Schroyens, de heren Hurez, Lacroix, Lamers, Lauwereins. - de heren Claes (A.), Delforge, Grootjans, Gustin, Sprockeels, - de heren Coppieters, Verduyn. - de heer Laloux.

B. - Plaatsvervangers : de heren Henckens, Nothomb, Van Ruemdonck, Mevr. Vedackt-Gevaert. - de heren Baudson, Close, Mathys, Van Hoorick. - de heren Centillon, Deijraigne, Hubeus, - de heer Vans'eenkiste. - de heer Perin.

Z<.

739 (1969.1970):

~ N° 1: Ontwerp overgezonden door de Senaat.

Il dépose dès lors un amendement, tendant à supprimer, à l'article 1^{er}, alinéa 2, les mots «de l'une»,

Un autre membre demande si les articles 3 et 5 visent seulement les Ministres de l'Education nationale ou également les Ministres de la Culture.

Le Ministre de l'Education nationale (secteur néerlandais) répond qu'il s'agit uniquement des Ministres de l'Education nationale.

" " "

L'article 1^{er} amendé a été adopté à l'unanimité.

Les articles 2 à 5 ont été adoptés à l'unanimité.

L'ensemble du projet tel qu'il a été modifié, a été adopté à l'unanimité.

Le Rapporteur,

Le Président.

L. REMACLE.

G. CRAEYBECKX-ORIJ.

ARTICLE AMENDE PAR LA COMMISSION.

Article premier.

L'Académie royale des Sciences, des Lettres et des Beaux-Arts de Belgique et la « Koninklijke Academie voor Wetenschappen, Letteren en Schone Kunsten van België » sont des académies respectivement francophone et néerlandophone et emploient respectivement le français et le néerlandais comme langue véhiculaire.

Tous les citoyens belges peuvent faire partie de ces Académies.

Hij dient dan ook een amendement in om in het tweede lid van artikel 1 de woord en «van één» weg te laten.

Een ander lid vraagt of in de artikelen 3 en 5 alleen de Ministers van Nationale Opvoeding dan wel ook die van Cultuur zijn bedoeld.

De Minister van Nationale Opvoeding (Nederlandse sector) antwoordt dat alleen de Ministers van Nationale Opvoeding beoogd zijn.

" " "

Het gewijzigde artikel 1 wordt eenparig aangenomen.

De artikelen 2 tot 5 worden eenparig aangenomen.

Het gehele ontwerp, zoals het is gewijzigd, wordt eenparig aangenomen.

De Verslaggever,

De Voorzitter,

L. REMACLE.

G. CRAEYBECKX-ORIJ.

ARTIKEL GEWIJZIGD DOOR DE COMMISSIE.

Eerste artikel.

De «Académie royale des Sciences, des Lettres et des Beaux-Arts de Belgique» en de Koninklijke Academie voor Wetenschappen, Letteren en Schone Kunsten van België zijn respectievelijk Franstalige en Nederlandstalige academiën en gebruiken respectievelijk het Frans en het Nederlands als voertaal.

Alle Belgische staatsburgers kunnen deel uitmaken van deze Academiën.